

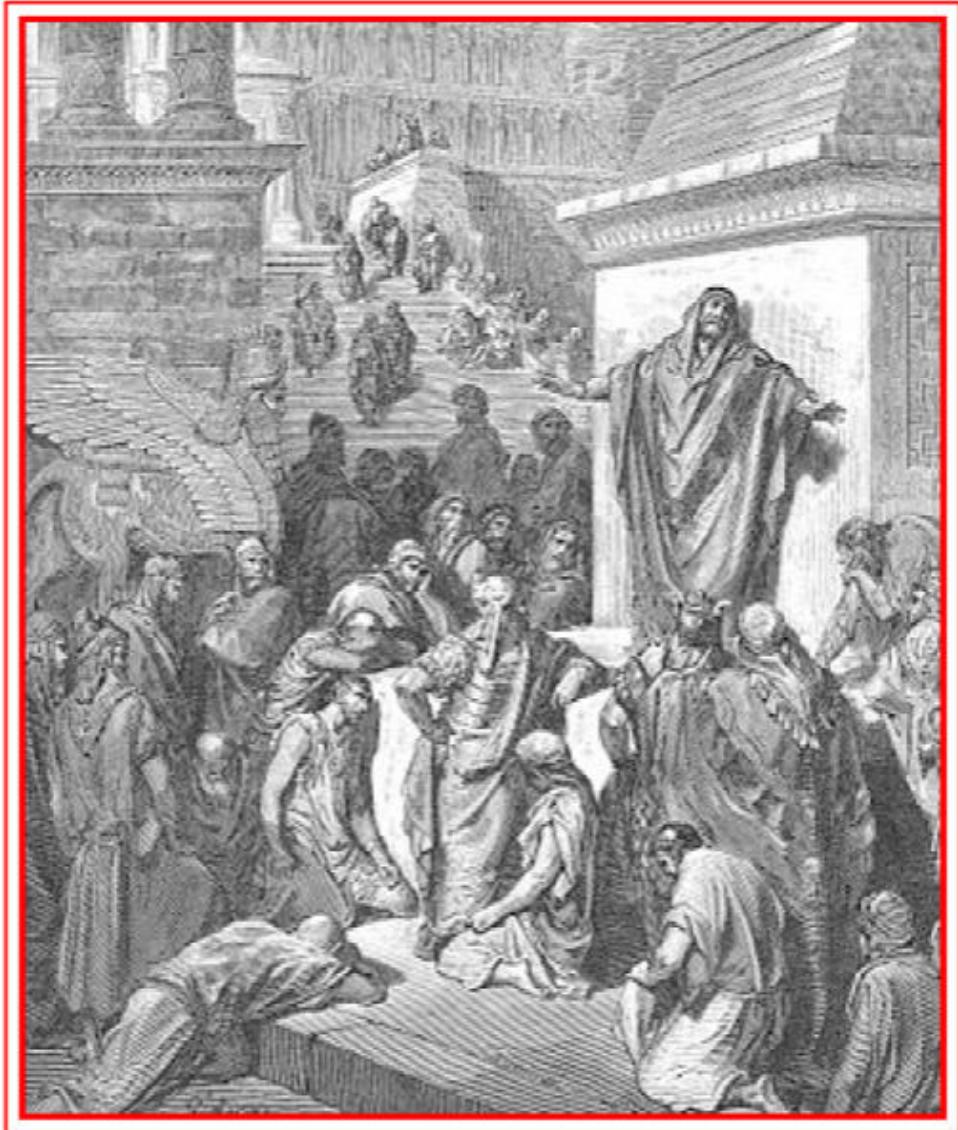


CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA

મધ્ય રિ

બદક રસીતી

www.christianmusicologysocietyofindia.com



www.christianmusicologysocietyofindia.com

تَكْسَهُ مَخْصُوصَةً
+ هَذِهِ نَهَايَةُ لِكَوْهِ
بِتَكْسَهِ نَعْمَلُ فِي
دِمَقْرَطَةِ حَلْبَانَةِ كِلْسَهِ
دِمَقْرَطَةِ فَلَذَّةِ كِلْسَهِ
لِكَوْهِ، حَلْبَانَةِ، دِمَقْرَطَةِ
نَعْمَلُ فِي لِكَوْهِ

The Supplication of the Ninevites: A compilation of penitential texts used in the Chaldean Liturgy, selected and translated from the Classical Aramaic to the vernacular Chaldean by Bishop Mar Sarhad Yawsip Jammo of the Chaldean Catholic Diocese of St. Peter the Apostle.

Takhsa d-Hussaya: A Rite of Forgiveness selected and arranged for use in the Chaldean Catholic Diocese of St. Peter the Apostle.

D-Razanayth: A Eucharistic Communion Rite rearranged in harmony with the Canonically Approved Reformed Chaldean Missal.



אנו נשבחים הבודדים

הנשבחים הבודדים

♦ תשבחו וְעַמִּיךְ וְתָהֲבֵיכְךָ.
 ♦ חנוךו יְלֹמוּ מִתְּבֵן לְכָתָב.
 ♦ כָּל כָּל מִשְׁמֶר מִתְּחַמֵּשׁ.
 ♦ בְּמִדְקָה שְׁגַן מִדְמְלָה חַטָּאת.
 ♦ בְּלִימָה חַטָּאת אֲבָבָה מִתְּבָבָה.
 ♦ בְּזַבְּבָה מִתְּבָבָה וְזַבְּבָה מִתְּבָבָה.
 ♦ וְזַבְּבָה עַלְמָה בְּלִימָה צְבָבָה.
 ♦ בְּזַבְּבָה דִּילָמָה אֲבָבָה חַטָּאת.
 ♦ בְּזַבְּבָה בְּזַבְּבָה יְלֹם מִתְּבָבָה.
 ♦ בְּזַבְּבָה מִשְׁלָמָה כָּל מִתְּבָבָה.
 ♦ בְּזַבְּבָה לִילָּקָד זָהָב מִתְּבָבָה.
 ♦ זָהָב מִתְּבָבָה מִתְּבָבָה לִילָּקָד.
 ♦ מִתְּבָבָה בְּלִימָה שְׁגַן בְּזַבְּבָה.
 ♦ וְמִתְּבָבָה לִפְנֵי חַדְדָה מִתְּבָבָה.
 ♦ בְּזַבְּבָה זָהָב תִּשְׁבַּח בְּזַבְּבָה.
 ♦ וְזַבְּבָה זָהָב צְבָבָה בְּזַבְּבָה.
 ♦ צְבָבָה חַטָּאת מִתְּבָבָה בְּזַבְּבָה.
 ♦ לִילָּקָד מִלְּעָבָד זָהָב וְזַבְּבָה.

אנו
הנשבחים הבודדים



הנִּזְבָּחַ הַמְּלֵאָה

نهیں سیکھ لیا ہے بہت مدد ہے وہیں۔ مددیں
لیجاتے دیکھتے وہیں: ملکہ بھی؟ تھا تدب
لے کر، خاص ہٹکے مغلی کے مگر مدھوڑھ۔
وہیں مددیں کہاں نہ پہنچتی: اسے ہلکھلے ہوئے ہے
بھی تھا مٹھے ہو گئے یکی۔ وہیں کہاں ہو گئے
بلد نہیں۔ وہیں کہاں: مسیکے بھی تھا مٹھے
پولکہ یکی؟ مٹھے بھیکھے یا؟ وہیں مٹھے
نہیں؟ وہیں بھیکھے یا؟

نَمِيَةٌ كُلُّهَا نَمِيٌّ: يَعْدُمُ هُوَ، وَمُحْدِيُّهُ لَمْ يَعْدُمْ
كُلُّهُ بِعِصْمَتِهِ، إِنَّهُ مُبْدِيُّهُ نَمِيٌّ مُبْتَدِعٌ. وَمَذَكُورٌ أَنَّهُ
يَعْدُمُ وَيَمْفَعُهُ دَبَابٌ. وَمَذَكُورٌ كُلُّهُ: قَبْلَهُ حَذَرَهُ أَنَّهُ!
حَوْلَهُ مَذَكُورٌ كُلُّهُ فَدَاهُ مَذَمِّنٌ مَذَمِّلٌ: قَبْلَهُ بَنْزُورٌ حَمْدَسُونٌ



مَدْنَى لِيَ: مَنْ مُتَّهِيَّ حَمْدَهُ حَمْدَهُ مَنْ مُتَّهِيَّ
مُتَّهِيَّ لِيَكَانْ مُتَّهِيَّ وَكَانْ مُفَحَّدَهُ كَمْ. مُتَّهِيَّ
مُكَانْ نَهْ: حَمْلَهُ كَبْ حَمْلَهُ كَبْ حَمْلَهُ، مُتَّهِيَّ
حَمْلَهُ يَلْهَجَهُ. مُتَّهِيَّ حَمْلَهُ حَمْلَهُ حَمْلَهُ
مُكَانْ تَحْمَلَهُ يَلْكَانْ. مُوْمَكْ لِيَنْسَهُ حَمْدَهُ فَلَيْلَهُ دَهْلَهُ
لِيَنْهُ وَكَنْ لِيَنْهُ مُتَّهِيَّ مُتَّهِيَّ لِيَنْهُ
لِيَنْهُ. مُتَّهِيَّ كَمَدَنْ وَمَدَنْ: كَهُ مَدَنْ حَمْدَهُ كَهُ
مُفَحَّدَهُ لِيَنْ بَشَهُ كَهُ، وَكَنْ فَيْرْ سَعْيَهُ يَكَهُ دَهْنَهُ
بَهْنَهُ، بَهْنَهُ بَهْنَهُ مَدَنْ وَهَنْ بَهْنَهُ حَمْلَهُ حَمْلَهُ.
مُصْعَلَهُ لِيَهُ لِيَهُ مَعْصَلَهُ لِيَهُ لِيَهُ، مُتَّهِيَّ
عَلَيْكَهُ مَيْهُ لِيَهُ. هَنْهُ بَقْعَهُ وَيَكَهُ وَيَكَهُ دَهْلَهُ دَهْلَهُ
مُصْمِدَهُ مَدَنْ وَيَكَهُ دَهْلَهُ كَهُ مَدَنْ وَيَكَهُ دَهْلَهُ.

مَدَنْ مُهَسَّلَهُ كَهُ بَهْنَهُ دَهْلَهُ وَجَهْلَهُ دَهْلَهُ
نهْ، مَدَنْ لِيَنْهُ نَهْ تَحْمَلَهُ بَهْنَهُ كَهُ بَهْنَهُ مَدَنْ كَهُ
لِيَنْهُ. هَيْ حَمَلَهُ بَهْنَهُ مَهْلَهُلَهُ بَهْنَهُ شَهْهُ مَدَنْ
لِيَنْهُ... وَيَكَهُ مَدَنْ لِيَنْهُ وَجَهْلَهُ دَهْلَهُ لِيَهُ نَهْ
لِيَنْهُ.

لِيَنْهُ كَهُ بَهْنَهُ مَدَنْ كَهُ بَهْنَهُ مَدَنْ كَهُ نَهْ
تَبَهَّهُ: هَهَ هَهَ لَعْيَهُ مَيْلَهُ دَهْلَهُ وَمَهْلَهُ يَلْكَانْ
حَمَلَهُ كَهُ مَدَنْ، كَهُ. وَيَكَهُ نَهْ وَلَهُ لَعْيَهُ مَيْهُ
لِيَنْهُ مَدَنْ. مَعْيَهُ لِيَنْهُ مَيْلَهُ دَهْلَهُ دَهْلَهُ
دَهْلَهُ دَهْلَهُ بَهْنَهُ، مَدَنْ مَدَنْ نَهْ يَلْكَانْ لَعْيَهُ
دَهْلَهُ دَهْلَهُ بَهْنَهُ تَبَهَّهُ وَتَبَهَّهُ: مَدَنْ لَعْيَهُ



بِعِيَةٍ حَفَلَتْ. بِعِيَةٍ بِعِيَةٍ مَهْمِيلَةٌ تَنْكَأْ،
بِعِيَةٍ بِعِيَةٍ، مَلِيلَةٌ هَذَّةٌ، مِنْ ذَيْنِ بِكَسَّ يَدِ
وَلَهَقَّا. وَبِعِيَةٍ مَهْمِيلَةٌ يَدِ هَذَّةٌ بِعِيَةٍ، وَبِعِيَةٍ
مِنْ حَوَّاهُ مَهْمِيلَةٌ يَدِ بِكَسَّ، مَلِيلَةٌ هَذَّةٌ
وَبِعِيَةٍ يَدِ بِكَسَّ. وَمَهْمِيلَةٌ وَمَهْمِيلَةٌ بِعِيَةٍ: مِنْ
بِعِيَةٍ دَفَلَّةٌ وَمَهْمِيلَةٌ: تَغْتَنِي وَسَقَيَةٌ، ٢٥٥٦٥
وَمَهْمِيلَةٌ، كَمْ كَلَبْسٍ مَعْبُوبٍ وَكَمْ قَدِيمٍ، فَكَمْ كَمْ
عَامٍ، يَكُونُ مَخْفِيَّ هَذَّةٌ تَغْتَنِي وَسَقَيَةٌ، وَحَمْرَةٌ تَقْدِيرٌ
لَنْكَأْ بِعِيَةٍ مَجْبَأْ، وَحَلْسَةٌ فِيدِ مِنْ وَدَسَّتِ تَبَعَّلٌ:
وَبِعِيَةٍ بِسَلْوَكَةٍ بِعِيَةٍ. خَلَدَ بِنَكَأْ تَبَعَّلَةٌ وَمَهْمِيلَةٍ
يَكَأْ.

وَبِعِيَةٍ بِنَكَأْ دَحْقَةٌ بِكَسَّ، وَبِعِيَةٍ مَلِيلَةٌ
وَمَهْمِيلَةٌ تَتَنَعَّلُ، وَمَهْمِيلَةٌ مَيْلَةٌ مَهْمِيلَةٌ بَدْمَلَةٌ وَكَمْ
حَمْفَحَةٌ كَسَّ. وَبِعِيَةٍ بِنَكَأْ نَعْنَعٌ حَمْبِيَّةٌ دَبَّانٌ
وَبِعِيَةٍ حَبَّةٌ. وَبِعِيَةٍ لَبَّانٌ مَدَنَةٌ وَمَهْمِيلَةٌ: وَهُوَ
مَدَنَةٌ، مَهْ مَهْ ٢٥٣٢٥٣ فَيَبْرُبْ حَوْفَهُ بَنْجَابٌ،
وَبِعِيَةٍ فَيَبْرُبْ بَلْمَكَنْ مَدَنَلَبْ لَهَادِبَتْ! مَهْمِيلَةٌ حَمْبِيَّةٌ
وَبِعِيَةٍ ٢٥٣٢٤٨ بِنَكَأْ مَدَسَّهَةٌ وَسَنَةٌ وَمَهْ بَسَنَهُ مَهْمِيلَةٌ
بَلْمَيَّهٌ ٦٥٨٨ حَبَّةٌ وَحَفَّهَلَهُ مِنْ تَبَعَّلٌ. تَبَعَّلَهُ مَهْمِيلَةٌ
جَهَنَّمَ كَمْ كَنْدَهُ مَيْبَرٌ، مَهْمِيلَةٌ يَعْكَبْ كَلَبْ لِمَنَّهُ مِنْ
لِسَنَهُ. وَمَدَنَةٌ نَعْدَةٌ كَلَهُ: مَهْ كَلَهُ بِنَكَأْهُ
وَبِعِيَةٍ لَهُ؟



فَلِيَلْدَهُ نَهْرٌ لِجَنَّةٍ مِنْ مَيْمَنَهُ، وَمَيْدَلَهُ مِنْ
جَنَّةٍ مَيْمَنَهُ، وَمَيْدَلَهُ مِنْ سَهْلَهُ كَلَهُ، وَمَيْدَلَهُ
سَهْلَهُ كَلَهُ هُوَ شَوَّهٌ مَذْكُورٌ لِعَدَيْنَهُ. وَفَيَلْدَهُ
مَدْنَهُ بَكَتَهُ لَسَهَ بَعْدَهُنَهُ بَعْدَهُ، وَبَدَلَهُ وَهَلَلَهُ لَيْدَ
مِنْ نَهْرٍ، وَفَيَلْدَهُ كَلَبَلَهُ لَجَنَّهُ، وَحَمَدَلَهُ لَهُ مِنْ
مَهْمَنَهُ، وَفَيَسَلَهُ نَهْرٌ بَعْدَهُنَهُ بَعْدَهُ فَيَسَهُ بَعْدَهُ،
وَفَيَعْدَلَهُ بَعْدَهُ بَعْدَهُ، فَيَلْدَهُ مَدْنَهُ بَكَتَهُ لَهَوْكَلَهُ
وَهَلَلَهُ كَهُ لَجَنَّهُ بَعْدَهُ وَحَمَدَلَهُ كَهُ، وَحَوْهُ هَلَلَهُ
يَصْنَعَ فَيَلْدَهُ مَدْنَهُ بَكَتَهُ لَهَوْهُ هَلَلَهُ وَحَمَدَلَهُ لَهُ
بَعْدَهُ، وَهَلَلَهُ كَهُ يَصْنَعَ تَدَيَّهُ بَعْدَهُ، وَمَيْدَلَهُ أَدَ
بَلَلَدَهُ مَهْمَنَهُ كَهُ لَجَنَّهُ، وَمَيْدَلَهُ: نَهْرٌ مَدْنَهُ، نَهْرٌ
حَمَدَلَهُ بَعْدَهُ بَعْدَهُ لَجَنَّهُ يَصْنَعَ، مَدْنَهُ كَهُوَ بَعْدَهُ
مِنْ ثَقَقَهُ.

٢٥ مَذَلَّةً مَذَلَّةً بِكُلِّ نَفْسٍ: أَعْدَدْنَاهُ حِصْنَةً لِمَنْ
بَدَّ عَذْمَهُ بِعَذْمَهُ، نَفْسَهُ بِعَذْمَهُ: حِصْنَةً لِبَرْ جَبَّدَهُ يَدَهُ
مَذَلَّةً! مَذَلَّةً بِعَذْمَهُ كُلَّهُ: نَيْهُ مَسْمِيَّةً لِلْمَدْحُودِيَّةِ بِعَذْمَهُ
بِعَذْمَهُ كُلَّهُ لِلْمَدْحُودِيَّةِ كُلَّهُ حِصْنَةً كَيْ، وَتَبَيْنَ
كَيْ دَيْنَدَهُ وَتَبَيْنَ كَيْ دَيْنَدَهُ! فَيَعْلَمُ نَفْسَهُ بِعَذْمَهُ كَيْ
مَسْمِيَّهُ يَدَهُ بِعَذْمَهُ مَدْبُرَةً دَبَّالَهُ بِعَذْمَهُ بَشَّهُ بِعَذْمَهُ
لَهُ قَدْرَهُ دَحْفَهُ بِعَذْمَهُ دَغْتَنَهُ دَكَّهُ دَفَعَهُ بِعَذْمَهُ مَيْ
عَمَلَّهُ، عَمَلَّهُ حَسَدَهُ بِعَذْمَهُ حَسَدَهُ!

* عَدْلَهُجَيْرَهُ لِعَدْنَهُ دِمَهُ هِكَّهُ دِمَهُ بَحَّهُ.



حَمْدٌ لِلّٰهِ

عَزَّوَجَلَّ حَمْدٌ لِلّٰهِ وَبِسْمِكَهُ مُكَلَّهٌ بِمَدْحَدْهَهٌ
مَدْحَدْهَهٌ مَدْحَدْهَهٌ.

✿ مَدْحَدْهَهٌ مَدْحَدْهَهٌ.

✿ مَدْحَدْهَهٌ مَدْحَدْهَهٌ مَدْحَدْهَهٌ، أَنْ هَذِهِ بِلَاهُ هُنَّ أَنْجَاهُ لَهُ
حَمْدٌ لِلّٰهِ، ثَلِيفٌ مِنْ.

✿ هَذِهِ دِلْلَاهُ بِحَمْدِهِ وَسَلَّهُ، وَبِحَمْدِهِ كَلَاهُ تَبَرَّكَتْهُ
بِحَمْدِهِ سَلَّهُ، ثَلِيفٌ مِنْ.

✿ هَذِهِ دِلْلَاهُ دِلْلَاهُ سَلَّهُ، حَمْدٌ لِلّٰهِ حَمْدٌ لِلّٰهِ
مَدْحَدْهَهٌ، ثَلِيفٌ مِنْ.

✿ هَذِهِ دِلْلَاهُ بِحَمْدِهِ كَلَاهُ تَبَرَّكَتْهُ دِلْلَاهُ يَكِيْلَاهُ
وَبِحَمْدِهِ كَلَاهُ دِلْلَاهُ دِلْلَاهُ، لَهُ مَدْحَدْهَهٌ مَدْحَدْهَهٌ مَدْحَدْهَهٌ،
ثَلِيفٌ مِنْ.

✿ هَذِهِ دِلْلَاهُ بِحَمْدِهِ تَسْلَمَتْهُ دِلْلَاهُ دِلْلَاهُ
تَسْلَمَتْهُ تَسْلَمَتْهُ، لَهُ مَلْفُوْهُ بِحَمْدِهِ مَلْفُوْهُ دِلْلَاهُ تَسْلَمَتْهُ
ثَلِيفٌ مِنْ.

✿ هَذِهِ دِلْلَاهُ لِحَمْدٍ تَدَبَّرَتْهُ دِلْلَاهُ دِلْلَاهُ
دِلْلَاهُ كَلَاهُ دِلْلَاهُ تَسْلَمَتْهُ فَلَمْ يَقْدِمْهُ فَلَمْ يَمْلِأْهُ
ثَلِيفٌ مِنْ.

✿ هَذِهِ دِلْلَاهُ دِلْلَاهُ دِلْلَاهُ، وَبِحَمْدِهِ
مَهْمَهْهَهٌ دِلْلَاهُ سَوْنَهُ وَسَلَّهُ، ثَلِيفٌ مِنْ.

✿ هَذِهِ دِلْلَاهُ دِلْلَاهُ دِلْلَاهُ، تَسْلَمَتْهُ تَسْلَمَتْهُ دِلْلَاهُ
وَلَلَّاهُ، مَدْحَدْهَهٌ بَسْطَهُ مَهْمَهْهَهٌ، يَلِدَ عَوْهَهُ دِلْلَاهُ
تَسْلَمَتْهُ دِلْلَاهُ، وَمَهْكِسَاهُ لَمَكَاهُهُ سَوْنَهُ، ثَلِيفٌ
مِنْ.